

Brusel 23. října 2026
(OR. en)

14845/26

EF 275
ECOFIN 1354
ENV 1282
DELECT 165

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	C(2026) 6909 final
Předmět:	NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) .../... ze dne 2.10.2026, kterým se opravují některá jazyková znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/852 upřesněním obsahu a struktury informací, které mají zveřejňovat podniky podle článků 19a nebo 29a směrnice 2013/34/EU v souvislosti s environmentálně udržitelnými hospodářskými činnostmi, a upřesněním metodiky za účelem plnění této povinnosti zveřejňování informací

Delegace naleznou v příloze dokument C(2026) 6909 final.

Příloha: C(2026) 6909 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 2.10.2026
C(2026) 6909 final

NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) .../...

ze dne 2.10.2026,

kterým se opravují některá jazyková znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/852 upřesněním obsahu a struktury informací, které mají zveřejňovat podniky podle článků 19a nebo 29a směrnice 2013/34/EU v souvislosti s environmentálně udržitelnými hospodářskými činnostmi, a upřesněním metodiky za účelem plnění této povinnosti zveřejňování informací

(Text s významem pro EHP)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI AKTU V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI

České a lotyšské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178 obsahují chyby. Aby byla tato znění uvedena do souladu s ostatními jazykovými zněními, je třeba přijmout nařízení v přenesené pravomoci, kterým se opravuje nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178.

2. PRÁVNÍ STRÁNKA AKTU V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI

Toto nařízení v přenesené pravomoci opravuje překladové chyby v českém a lotyšském znění.

NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) .../...

ze dne 2.10.2026,

kterým se opravují některá jazyková znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/852 upřesněním obsahu a struktury informací, které mají zveřejňovat podniky podle článků 19a nebo 29a směrnice 2013/34/EU v souvislosti s environmentálně udržitelnými hospodářskými činnostmi, a upřesněním metodiky za účelem plnění této povinnosti zveřejňování informací

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/852 ze dne 18. června 2020 o zřízení rámce pro usnadnění udržitelných investic a o změně nařízení (EU) 2019/2088¹, a zejména na čl. 8 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) České znění nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178² obsahuje chyby v čl. 8 odst. 3. V prvním pododstavci uvedeného odstavce je uvedeno nesprávné vykazované období, za které se v přehledu nefinančních informací uvádějí klíčové ukazatele výkonnosti. Chyba mění smysl uvedeného ustanovení a má dopad na jeho podstatu. Chyba ve druhém pododstavci uvedeného odstavce vede k jazykové nejednotnosti.
- (2) České a lotyšské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178 obsahují chybu v příloze I bodě 1.1.1. druhém pododstavci písm. a), pokud jde o spojku v větě, která v překladu vyjadřuje opačný význam.
- (3) Lotyšské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178 obsahuje chybu v příloze I bodě 1.1.1. druhém pododstavci písm. b), pokud jde o spojku v větě, která v překladu vyjadřuje opačný význam.
- (4) České a lotyšské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178 by proto měly být odpovídajícím způsobem opraveny. Ostatní jazyková znění nejsou dotčena,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178 se opravuje takto:

¹ Úř. věst. L 198, 22.6.2020, s. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2020/852/oj>.

² Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2021/2178 ze dne 6. července 2021, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/852 upřesněním obsahu a struktury informací, které mají zveřejňovat podniky podle článků 19a nebo 29a směrnice 2013/34/EU v souvislosti s environmentálně udržitelnými hospodářskými činnostmi, a upřesněním metodiky za účelem plnění této povinnosti zveřejňování informací (Úř. věst. L 443, 10.12.2021, s. 9, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/2178/oj).

1) v článku 8 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Finanční podniky a nefinanční podniky uvádějí v přehledu nefinančních informací klíčové ukazatele výkonnosti za předchozí roční vykazované období.

Pro účely tohoto odstavce zahrnuje první roční vykazované období rok 2023.“;

2) v příloze I bodě 1.1.1. se druhý pododstavec opravuje takto:

a) písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) nelze považovat za podpůrné činnosti v souladu s čl. 11 odst. 1 písm. b) nařízení 2020/852 nebo“;

b) *(netýká se českého znění)*.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2.10.2026

*Za Komisi
předsedkyně
Ursula VON DER LEYEN*